



ASAMBLEA — 36° PERÍODO DE SESIONES

Número 1
18/9/07

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

Calendario de las sesiones: martes 18 de septiembre de 2007	Hora	Sala
Reunión oficiosa de los jefes de las delegaciones de los Estados contratantes exclusivamente	0945	Sala de Asambleas (Salas de conferencias 1-2, cuarto piso del Centro de conferencias)
Sesión plenaria de apertura	1100	Sala de Asambleas
Segunda sesión plenaria	1500	Sala de Asambleas

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 o 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojan las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, (Hospital Royal Victoria) teléfono (514) 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

Acceso de los delegados/visitantes a la torre de oficinas

- 1) Los delegados que deseen tener acceso a la torre de oficinas deberán obtener un pase temporal de acceso al edificio en el mostrador especial de seguridad ubicado en el 4º piso del Centro de conferencias y en el área de los ascensores en el vestíbulo situado en el primer piso. Los delegados deberán entregar temporalmente al guardia de seguridad su tarjeta de identidad de la reunión para obtener una tarjeta de acceso al edificio.
- 2) **Se ruega tomar nota de que el personal de seguridad no permitirá el acceso a las salas de conferencias a los delegados que no posean la tarjeta de identificación de la reunión.**
- 3) A fin de facilitar el acceso de los visitantes (delegados y no delegados), las delegaciones deberían someter a Seguridad, por correo electrónico (security@icao.int, o en el caso de las delegaciones dentro del recinto de la Sede, mediante el sitio web de la OACI **Security HQ**) y cc a COS CONF en el sitio de la OACI, una lista de todos los visitantes que esperan en sus Delegaciones o en la Conferencia cada día y la misma debería revisarse todos los días. De no disponer de dicha lista, el personal de seguridad se verá en la obligación de llamar por teléfono a las delegaciones antes de permitir el acceso de un visitante (que no figure en la lista) a la torre de oficinas.

Para toda averiguación, se ruega comunicarse con C/COS o BSO al teléfono interno 8227.

Les agradecemos su comprensión y cooperación.

	Recepción ofrecida por las Delegaciones de Austria, Bélgica, Irlanda, Luxemburgo, Reino de los Países Bajos y Suiza
	Recepción ofrecida por la Delegación de Malasia
	Recepción ofrecida conjuntamente por las Delegaciones de Namibia y Sudáfrica
	Recepción ofrecida por la Delegación de Arabia Saudita
	Recepción ofrecida por la Delegación del Reino Unido
Sábado 22 de septiembre de 2007	Recepción ofrecida por la Delegación de la República de Corea ⁴⁾
	Recepción ofrecida por la Delegación del Pakistán
	Recepción ofrecida por la Delegación de los Emiratos Árabes Unidos
Domingo 23 de septiembre de 2007	Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia
Lunes 24 de septiembre de 2007	Desayuno ofrecido por la Delegación de Malasia
	Recepción ofrecida por la Delegación de Mozambique
	Recepción ofrecida por la Delegación de Francia
	Recepción ofrecida por la Delegación de Rumania
Martes 25 de septiembre de 2007	Recepción ofrecida por NAFISAT

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se pongan en contacto con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

- Notas:**
- ¹⁾ Se invita cordialmente a los miembros de las delegaciones y a sus cónyuges a asistir a la Ceremonia de entrega del 38° Premio Edward Warner el 18 de septiembre de 2007 a las 1800 horas en la Sala de Asambleas (cuarto piso del Centro de conferencias) y a la recepción que ofrecerán el Presidente del Consejo y el Secretario General de la OACI en el Centro de conferencias, tercero y cuarto pisos, de las 1830 a las 2030 horas.
 - ²⁾ Se invita a todos los delegados y a sus cónyuges a asistir a la recepción que ofrecerá el Gobierno del Canadá, el miércoles 19 de septiembre de 2007, de las 1800 horas, en “Le Passage International”, adyacente al Centro de conferencias de la OACI, en el primer piso (acceso por las puertas corredizas del área de inscripción).
 - ³⁾ Se invita a todos los participantes al almuerzo-buffet ofrecido por el Gobierno de Egipto, el jueves 20 de septiembre de 2007 a las 1230 horas en el Salón de Delegados, 3er piso.

- 4) Se invita a todos los participantes al almuerzo-buffet ofrecido por el Gobierno de la República de Corea, el sábado 22 de septiembre a las 1230 horas en el Salón “Grand Ballroom” del Hotel Delta-Centreville, 777 University St.

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el Estado u Organización del destinatario.

Otras actividades sociales

La **OACI** ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información del primer piso del Centro de conferencias pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2007**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

Se ruega tomar nota de que el **MIÉRCOLES 19 de septiembre de 2007**, la Sra. Meryem Chérif ofrecerá un **TÉ DE BIENVENIDA** en el primer piso del Centro de conferencias a las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. Si bien las invitaciones ya se enviaron, se recuerda a las personas que acompañan a los participantes que están invitadas a asistir aunque no hayan recibido la invitación personal.

Área de información de la OACI

A partir del martes 18 de septiembre de 2007, el área de información del 36° período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el 27 de septiembre. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los Delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI.

- 18 de septiembre:** *Dirección de cooperación técnica / Oficina de planificación y coordinación global*
- 19 de septiembre:** *Dirección de transporte aéreo / Subdirección de apoyo a la implantación y desarrollo*
- 20 de septiembre:** *Dirección de navegación aérea / Subdirección de auditorías de seguridad operacional y seguridad de la aviación*
- 21 de septiembre:** *Dirección de navegación aérea / Subdirección de apoyo a la implantación y desarrollo*
- 24 de septiembre:** *Dirección de cooperación técnica*
- 25 de septiembre:** *Dirección de navegación aérea / Subdirección de auditorías de seguridad operacional y seguridad de la aviación*
- 26 de septiembre:** *Dirección de transporte aéreo / Dirección de navegación aérea*
- 27 de septiembre:** *Dirección de cooperación técnica*

Computadoras

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el cuarto piso del Centro de conferencias, cerca de las escaleras mecánicas, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

Teléfonos

Se venderán tarjetas para llamadas telefónicas de larga distancia en la Tienda de la Asociación del personal. Se han instalado teléfonos en la planta baja del Centro de conferencias, al lado del área de inscripción y en el cuarto piso del Centro de conferencias, al lado del área de distribución de documentos.

Documentación de la Asamblea en formato electrónico

DOCUMENTACIÓN DE LA ASAMBLEA EN FORMATO ELECTRÓNICO

Toda la documentación de la Asamblea está disponible en
www.icao.int/assembly36

Para las publicaciones de referencia, dirigirse a www.icao.int/icaonet
("Electronic publications"),
utilizando como código de acceso **XXa36del**

Los delegados pueden contribuir a la conservación del medio ambiente y facilitar la organización de la Asamblea valiéndose de la documentación en formato electrónico. Toda la documentación de la Asamblea está disponible en el sitio web público de la OACI (www.icao.int) y es posible acceder a las publicaciones de referencia en la ICAO-NET protegida mediante contraseña (www.icao.int/icaonet), en "Electronic Publications". En el Café Internet situado en el cuarto piso del bloque de conferencias habrá computadoras e impresoras.

Distribución de documentos

El área de distribución de documentos está situada en el cuarto piso del Centro de conferencias. Permanecerá abierta de las 0830 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación a los Estados SA 36/3-07/28, Asunto: 36° período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 18-28 de septiembre de 2007, en el sentido de que se distribuirá un número máximo de seis ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación de Estado contratante. En el caso de que una persona desee obtener una nota específica, será posible obtenerla en el sitio web público de la OACI.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La primera lista de delegados se distribuirá el miércoles 19 de septiembre de 2007, por la mañana. En ella figurarán todos los participantes inscritos hasta el martes 18 de septiembre a las 1700 horas.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución de documentos para quienes deseen ponerse en contacto con los mismos.

2. **Actas de las sesiones**

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. **Disposición de asientos - Sala de Asambleas**

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería de observación, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 y 8 o las escaleras situadas inmediatamente enfrente de las puertas de la Sala de Asambleas en el cuarto piso. Se invita igualmente a los participantes a que presencien la ceremonia de inauguración en la Sala de conferencias 3 (planta baja).

3.2 La disposición de los asientos para las sesiones siguientes se hará en función de las necesidades reales y teniendo en cuenta el número de asientos de la sala para las delegaciones.

4. **Equipo de interpretación simultánea**

4.1 Bajo el borde del pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El dial selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Orador	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

5. **Servicio de café**

5.1 Pueden comprarse café y refrescos a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. Además, pueden comprarse sándwiches en el mostrador de comidas situadas en el café al lado de las escaleras mecánicas del cuarto piso y en el Centro de Café Internet, de las 1200 a las 1430 horas. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

6. **Efectos personales de los participantes**

6.1 Se comunica a los participantes que al finalizar el día **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

6.2 **Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.**

6.3 El Centro de distribución de documentos, situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

7 Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas
Orador	11
Árabe	17
Chino	16
Español	14
Francés	13
Inglés	12
Ruso	15

8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

8.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

9. Economato

9.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

Martes	18 de septiembre	1230- 1400 horas 1630 – 1800 horas
Miércoles	19 de septiembre	Ídem
Jueves	20 de septiembre	Ídem

Segunda semana:

Martes	25 de septiembre	1230-1400 horas 1630-1800 horas
Miércoles	26 de septiembre	Ídem
Jueves	27 de septiembre	Ídem

10. Servicios de guardería infantil

10.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

Tienda de la Asociación del personal de la OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en el primer piso del Centro de conferencias.

Sobre filatélico especial

Con ocasión del 36º período de sesiones de la Asamblea de la OACI, se emitirá un sobre filatélico especial, que se muestra a continuación, cuyo sello postal fue preparado en cooperación con Canada Post Corporation.

La estampilla utilizada en el sobre fue una de las primeras nuevas estampillas sin denominación emitidas por Canada Post el 16 de noviembre de 2006. Lleva un nuevo ícono, la letra “P” en el interior de una hoja de arce; este ícono indica que la estampilla es PERMANENTE y con validez perpetua. La estampilla muestra la espectacular orquídea moteada *Corallorhiza maculata*. Esta orquídea, que florece en pleno verano, crece en zonas boscosas de intensa sombra, de Terra Nova a Columbia Británica.

El cachet, en el lado izquierdo del sobre, reproduce el tapiz de pura lana *Man in flight* que puede admirarse detrás del sillón del Presidente en la Sala de la Comisión de Aeronavegación. Fue donado a la OACI por Rumania en 1976 y representa el personaje mitológico alado de Ícaro, con los símbolos de la OACI y de las Naciones Unidas sobre un fondo de curvas concéntricas que sugieren la propagación de ondas en el espacio.

Este sobre excepcional puede adquirirse por la suma de \$3,00 CAN en la Tienda de la Asociación del personal, situada en el nivel A del Centro de conferencias, durante la Asamblea.

International Civil Aviation Organization

Pure wool tapestry "Man in Space" donated by Romania



36th Session of the Assembly
Montréal, 18 to 28 September 2007

COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A36

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2007

INSCRIPCIÓN: las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos enfáticamente inscribirse lo antes posible

FECHA Y HORA	ACTIVIDAD	ANFITRIONES	PRECIO \$ CAN	CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN
MIÉRCOLES 19 de sept. 1500 a 1700 horas	Té de bienvenida	Sra. M. Chérif OACI	Gratuito	No se necesita
VIERNES 21 de sept. 0745 a 1800 horas	Un día en Mont- Tremblant	OACI	\$60,00	Jueves 20 de septiembre de 2007 a las 1700 horas
LUNES 24 de sept. 0730 a 1900 horas	Excursión a la Ciudad de Quebec y alrededores	Gobierno de Quebec	Gratuito	Jueves 20 de septiembre de 2007 a las 1200 horas
MIÉRCOLES 26 de sept. 0730 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense en la OACI	Gratuito	Lunes 24 de septiembre de 2007 a las 1700 horas

MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: (514) 954-8219 INTERNO 7081
